

**Повна назва: Іноземна мова – 2 (німецька)****Статус: Додаткова**

**Мета:** формування у студентів фундаментальних знань теорії та практики соціальної відповідальності з позиції сучасних стандартів соціальної політики, соціальної звітності, етики бізнесу й прав людини в умовах інтеграції концепції стійкого розвитку і набуття ними відповідних професійних компетенцій, що забезпечують формування соціально-відповідальної поведінки.

**Обсяг, методики, і технології викладання дисципліни:**

Курс "Іноземна мова-2" для спеціальності «Міжнародні відносини» передбачає вивчення практичного курсу німецької мови у межах, достатніх для використання її у професійній діяльності, читання фахової літератури, краєзнавчої літератури, вміння користуватися словниками та довідковою літературою з німецької мови, а також розвиток вмінь та навичок спілкування іноземною мовою в обсязі матеріалу, передбаченого програмою.

Основними видами мовленнєвої діяльності для студентів, вивчаючих другу іноземну мову (німецьку) протягом останнього року навчання є говоріння, аудіювання та основи усного перекладу з німецької мови на рідну та навпаки. Читання та письмо носять допоміжний характер і сприяють формуванню вмінь та навичок перших двох видів.

**Мовлення:**

Кінцевою метою навчання говорінню є спроможність студентів вербалізувати мовленнєві ситуації в різноманітних видах мовленнєвої діяльності (підготовлена—спонтанна, відповідна—ініціативна, діалогічно-монологічна)

**Аудіювання**

**Мета:** вміння та навички сприйняття на слух усіх видів мовленнєвої діяльності, передбачених програмою.

**Усний переклад**

**Мета:** вироблення первісних навичок усного перекладу у його основних різновидах, а саме, послідовного та двостороннього.

**Читання та письмо**

Формування вмінь та навичок в цих видах мовленнєвої діяльності здійснюється в процесі читання текстів підручника, окремих газетних статей, інформативних блоків на інтернет-сайтах, виконанні вправ та нотаток під час занять, написання коротких повідомлень.

Курс спирається на навчальні дисципліни, які вже повинні бути засвоєні студентами ще у середній школі та на попередніх курсах: англійська мова (практика читання та розуміння), граматики англійської мови, історія України та зарубіжна історія, а також на дисципліни, які вивчаються протягом навчання в університеті: перекладацька практика, міжнародні відносини та світова політика, міжнародні організації, зовнішня політика країн Західної Європи тощо.

**Структура навчальної дисципліни**

Форма навчання	Тримістр	Тижнів	Кредитів	У тому числі						Форма підсумкового контролю	
				Модулів	Всього годин	аудиторних	практичних	консультацій	самостійна робота студента	іспит	залік
Денна	10	14	1	2	42	--	28	-	14	-	-
	11	12	1	2	28	28	18	1	9	+	-

Всього									
№	Тема								Кількість годин
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>“Zentraler Grundwert der Demokratie”</b></li> <li>• Wörterliste</li> <li>• Grammatik: Die Satzreihe. Das Satzgefüge.</li> <li>• Die Wortfolge im Nebensatz</li> <li>• <b>“Zivilgesellschaft”</b></li> <li>• Wörterliste</li> <li>• Grammatik: Kausal-, Konzessiv-, und Konsekutivsätze.</li> <li>• Das Partizip I. Allgemeines.</li> <li>• Deklination der Adjektive</li> </ul>								21
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>“Liberale Demokratie”</b></li> <li>• Wörterliste</li> <li>• Grammatik: Konjunktion „je ... desto“</li> <li>• Die Steigerung der Adjektive</li> <li>• <b>“Die Bildung von Oligarchien”</b></li> <li>• Wörterliste</li> <li>• Grammatik: Konstruktionen „haben + zu + Infinitiv“ und „sein + zu + Infinitiv“</li> </ul>								21
<b>Разом за 10 триместр</b>									42

**Знання та навички:** студенти повинні

**знати:** базову, загальнонаукову лексику, а також термінологію в галузі вузької спеціалізації;

- основні труднощі перекладу текстів, що вивчалися протягом року.

**вміти:** користуватися словником у ході читання професійно–орієнтованої літератури;

-вилучати, інтерпретувати здобуту інформацію із оригінальних–суспільно-політичних та фахових текстів і репрезентувати їх у відповідній формі (реферат, анотація, переказ, доповідь, есе т. ін. в усній та письмовій формі) як рідною, так і іноземною мовами;

- брати участь у дискусії на теми, пов'язані зі спеціальністю;

- формулювати запитання й відповідати на них;

- володіти основними прийомами адекватного перекладу професійно–орієнтованої літератури.

**Кількість годин (кількість кредитів ЄКТС):** На вивчення навчальної дисципліни відводиться 90 години / 3 кредитів ECTS.

**Види робіт:** Контроль за рівнем засвоєння матеріалу та знань студентів проводиться у таких формах: виконання індивідуальних завдань; виконання самостійних письмових аудиторних робіт; усні відповіді на семінарських заняттях; іспит.

При виконанні індивідуальних та контрольних робіт дозволяється використовувати словники. При необхідності студент може проконсультуватися з викладачем. Консультації надаються відповідно до розкладу консультацій викладача.

**Оцінювання:**

Форма контролю	Максимальна оцінка одиниці контролю	Кількість заходів	Сума балів
Усна відповідь на практичному занятті	5	2	10

Письмова робота	5	6	30
Творчо-пошукова робота	10	1	10
Виконання письмової самостійної роботи	10	1	10
Загальна кількість балів			60
Іспит			40
Всього за триместр			100

**Викладач:**

Гончаренко Людмила Олексіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу з німецької мови ЧНУ ім. Петра Могили. Стаж педагогічної діяльності – 11 років. Кількість виданих наукових праць – більше 20. В 2011 році захищено дисертацію на здобуття наукового ступеня кандидата наук зі спеціальності 10.02.16 – перекладознавство. Тема дисертації: «Лінгвокогнітивні, функціонально-прагматичні та адаптаційні ознаки лексичних запозичень у сучасній німецькомовній та україномовній пресі»

Сфера наукових інтересів – теорія та практика перекладу, міжкультурна комунікація.